

### Texte 1

Je m'appelle Francesco. Jusqu'à l'âge de 4 ans, j'ai eu deux premières langues (autrement dit deux langues maternelles) puisque ma mère ne me parlait qu'en italien et mon père et mes grands-parents qu'en français. Ma mère est d'origine italienne, de Naples mais elle a grandi en Suisse. Ses parents ont émigré en Suisse dans les années 1970 afin de trouver du travail. Mes parents parlent en français entre eux.

Moi je suis né en Suisse romande. Quand je suis né, ma mère a arrêté de travailler pendant 3 ans, pour s'occuper de moi. Durant mes premières années, je n'ai entendu presque que de l'italien puisque j'étais toute la journée avec ma mère. Je me souviens que nous faisons plein d'excursions, au zoo de Servion par exemple, ou bien au bord du Doubs, du lac Léman ou au Moléson. J'adore l'italien! A l'âge de deux ans, mes premiers mots étaient tous en italien, et pas en français. C'est sûrement dû au fait que mon père rentrait tard du travail et nous ne passions malheureusement pas beaucoup de temps ensemble. Je comprenais ce qu'il disait, mais je ne pouvais pas bien lui répondre en français. A l'âge de 4 ans, l'italien était donc ma première langue "forte" et le français ma première langue "faible".

### Texte 2

C'est seulement à l'âge de 5 ans, quand j'ai commencé le jardin d'enfants que je me suis mis à parler le français, avec mes copains et la maîtresse. Au début ça m'a posé beaucoup de problèmes. J'avais vraiment envie de parler l'italien! Tout me venait en italien! Aiuto! Heureusement, comme je comprenais presque tout, c'était pas un problème pour moi de me faire des copains et de m'intégrer dans le groupe. Dans ma classe, il y avait aussi une fille turque, Arzu, qui avait le même problème que moi. On est devenus des bons copains et on s'aidait mutuellement, par exemple quand on ne comprenait pas tout de suite quelque chose ou qu'on ne savait pas comment répondre.

Comme j'étais toute la journée au jardin d'enfants, ma mère a pu reprendre le travail. Avec papa et maman, on ne se voyait donc plus que le soir et le week-end.

Je me souviens bien que je me suis tout d'un coup mis à parler le français avec mon père. Le français ne m'était plus du tout étranger. Je crois que mon père était très fier de moi.

Quand j'ai commencé l'école, le français est devenu encore plus important. Toutes les leçons étaient en français. Au début, je suivais aussi des cours de soutien pour les "enfants de langue étrangère". Mais après une année je n'ai plus eu besoin d'y aller parce que ma maîtresse a dit que mes connaissances en français étaient devenues assez bonnes pour pouvoir bien suivre les leçons.

Je passais tout mon temps libre au foot. Mon équipe préférée était l'AC Milan. Avec ce hobby, j'avais plein de contacts avec des enfants qui parlaient le français. Souvent, quand je rentrais le soir à la maison, c'était difficile de parler à ma mère en italien. Le français m'est devenu beaucoup plus familier.